

**MEZINÁRODNÍ OSVĚDČENÍ  
PRO NEOBCHODNÍ PŘESUNY PSŮ, KOČEK A FRETEK  
(DOVOZ, ZASÍLÁNÍ) NA CELNÍ ÚZEMÍ UKRAJINY**

МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ  
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ  
СОБАК, КОТІВ ТА ТХОРІВ (ФРЕТОК), ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ НЕКОМЕРЦІЙНОГО ПЕРЕМІЩЕННЯ

INTERNATIONAL CERTIFICATE  
FOR INTRODUCTION (SENDING) INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE  
OF DOGS, CATS AND FERRETS FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENT

Česká republika / Чеська республіка / Czech Republic

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	<b>I.1. Odesílatel / Відправник / Consignor</b> <b>Jméno / Назва / Name</b>  <b>Adresa / Адреса / Address</b>		<b>I.2. Číslo jednací mezinárodního osvědčení / Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката / International Certificate reference number</b>		<b>1.2.a.</b>	
	<b>Tel. / Номер телефону / Tel.</b>		<b>I.3. Příslušný ústřední orgán vyvážející země / Центральний компетентний орган країни-експортера / Central Competent Authority of exporting country</b>			
	<b>I.5. Příjemce / Одержувач / Consignee</b> <b>Jméno / Назва / Name</b>  <b>Adresa / Адреса / Address</b>		<b>I.4. Příslušný místní orgán vyvážející země / Місцевий компетентний орган країни-експортера / Local Competent Authority of exporting country</b>			
	<b>PSČ / Поштовий індекс / Postal code</b> <b>Tel. / Номер телефону / Tel.</b>		<b>I.6.</b>			
	<b>I.7. Země původu</b> Країна походження <i>Country of origin</i>	<b>Kód ISO</b> Код ISO <i>ISO code</i>	<b>I.8. Oblast původu</b> Зона походження <i>Zone of origin</i>	<b>Kód</b> Код <i>Code</i>	<b>I.9. Země určení</b> Країна призначення <i>Country of destination</i>	<b>Kód ISO</b> Код ISO <i>ISO code</i>
					<b>I.10. Oblast určení</b> Зона призначення <i>Zone of destination</i>	<b>Kód</b> Код <i>Code</i>
<b>I.11. Místo původu / Місце походження / Place of origin</b> <b>Název / Назва / Name</b>  <b>Adresa / Адреса / Address</b>			<b>I.12. Místo určení / Місце призначення / Place of destination</b> <b>Název / Назва / Name</b>  <b>Adresa / Адреса / Address</b>			
<b>PSČ / Поштовий індекс / Postal code</b>			<b>PSČ / Поштовий індекс / Postal code</b>			
<b>I.13. Místo nakládky / Місце відвантаження / Place of loading</b> <b>Adresa / Адреса / Address</b>			<b>I.14. Datum odjezdu / Дата відправлення / Date of departure</b>			

**Číslo jednací mezinárodního osvědčení:**  
 Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:  
*International Certificate reference number:*

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	<b>I.15. Dopravní prostředek / Транспорт / Means of transport</b> <b>Letadlo</b> <input type="checkbox"/> <b>Lod'</b> <input type="checkbox"/> <b>Železniční vagón</b> <input type="checkbox"/> Літак Судно Залізничні вагони <i>Aeroplane Ship Railway wagon</i> <b>Automobil</b> <input type="checkbox"/> <b>Jiný</b> <input type="checkbox"/> Дорожній екіпаж Інший <i>Road vehicle Other</i> <b>Identifikace / Ідентифікація / Identification:</b>  <b>Odkazy na dokumenty / Документальні посилання / Documentary references:</b>			<b>I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly Ukrajiny / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry BIP in Ukraine</b>  <b>I.17.</b>			
	<b>I.18. Popis zboží / Опис товару / Description of commodity</b>			<b>I.19. Kód zboží (kód HS) / Код товару (HS код) / Commodity code (HS code)</b> 0106 19			
				<b>I.20. Množství / Кількість / Quantity</b>			
	<b>I.21.</b>			<b>I.22.</b>			
	<b>I.23. Číslo pečeti/kontejneru / Номер пломби/контейнера / Seal/container No</b>			<b>I.24.</b>			
	<b>I.25. Zboží osvědčené jako / Товар сертифікований як / Commodities certified for</b>  <b>Zvířata v zájmovém chovu / Домашні тварини / Pets</b> <input type="checkbox"/>						
	<b>I.26. Pro tranzit do třetí země přes území Ukrajiny / Для транзиту (переміщення) через територію України до третьої країни / For transit through the territory of Ukraine to third country</b> <input type="checkbox"/>  <b>Třetí země</b> <b>Kód ISO</b> Третя країна Код ISO <i>Third country ISO code</i>			<b>I.27. Pro dovoz (vstup) na Ukrajinu / Для імпорту (ввезення) в Україну / For import (admission) into Ukraine</b> <input type="checkbox"/>			
	<b>I.28. Identifikace zboží / Ідентифікація товару / Identification of the commodities:</b>						
	<b>Druh (vědecký název)</b> Вид тварин (наукова назва) <i>Species (Scientific name)</i>	<b>Barva</b> Масть <i>Color</i>	<b>Plemeno</b> Порода <i>Breed</i>	<b>Identifikační systém</b> Система ідентифікації <i>Identification system</i>	<b>Identifikační číslo</b> Ідентифікаційний номер <i>Identification number</i>	<b>Datum narození</b> Дата народження [dd/mm/yyyy] <i>Date of birth [dd/mm/yyyy]</i>	<b>Pohlaví</b> Стать <i>Sex</i>

<b>II. Zdravotní informace</b> Інформація про здоров'я <i>Health information</i>	<b>II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení</b> Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката <i>International Certificate reference number</i>	<b>II.b.</b>
<p><b>II.1. Potvrzení o zdraví zvířat / Підтвердження безпечності здоров'я тварин / <i>Animal health attestation</i></b></p> <p><b>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař potvrzuji, že zvířata v zájmovém chovu (psi (<i>Canis lupus familiaris</i>), kočky (<i>Felis silvestris catus</i>), fretky (<i>Mustela putorius furo</i>) určená pro neobchodní přesun, doprovázená majitelem nebo oprávněnou osobou, uvedená v části I tohoto mezinárodního osvědčení splňují následující požadavky: /</b>                  Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що домашні тварини (собаки (<i>Canis lupus familiaris</i>), коти (<i>Felis silvestris catus</i>), тхори (фретки) (<i>Mustela putorius furo</i>), призначені для некомерційного переміщення, які супроводжуються і знаходяться під відповідальністю їх власника або уповноваженої особи, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам: /  <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that pets (dogs (<i>Canis lupus familiaris</i>), cats (<i>Felis silvestris catus</i>), ferrets (<i>Mustela putorius furo</i>) are for non-commercial movement that are accompanied and had authorisation, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:</i></p> <p><b>II.1.1. Zvířata, která jsou dovážena na celní území Ukrajiny, jsou klinicky zdravá. /</b>                  Тварини, що ввозяться на митну територію України є клінічно здоровими тваринами. /  <i>Animals which are imported into the customs territory of Ukraine are clinically healthy animals.</i></p> <p><b>II.1.2. Zvířata jsou označena a individuálně evidována pomocí jedinečného identifikátoru. /</b>                  Тварини мають повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою унікального ідентифікатора. /  <i>Animals are generally identified and individually recorded using a unique identifier.</i></p> <p><b>(1) II.1.3. Pokud jsou zvířata přemísťována v počtu vyšším než pět, splňují následující požadavky: /</b>                  У випадку якщо тварини перевозяться в кількості більше п'яти, відповідають таким вимогам: /  <i>In the case if animals are moved in a number of more than five are complied with the following requirements:</i></p> <p><b>zvířata jsou starší šesti měsíců /</b>                  тварини досягли віку не менше шести місяців /  <i>animals are more than 6 months old</i></p> <p><b>a /</b>                  та /  <b>and</b>                  тварини призначені для участі у конкурсах, виставках і спортивних заходах або у тренуванні для цих заходів, де власник та/або уповноважена особа надає письмове підтвердження, що тварини зареєстровані для участі в таких заходах; /  <i>animals are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events and the owner and/or person responsible has been provided evidence that the animals are registered for going to participate of such events;</i></p> <p><b>nebo /</b>                  або /  <b>or</b>                  jsou registrována u sdružení pořádajícího takové akce. /                  зареєстровані в об'єднанні, що організовує такі заходи. /  <i>registered in the association organizing such events.</i></p> <p><b>(1) II.1.4. Kočky, psi a fretky nejsou starší než dvanáct týdnů a nebyli očkováni proti vzteklině. /</b>                  Коти, собаки та тхори (фретки), не старші 12 тижнів, жодного разу не піддавались вакцинації проти сказу. /  <i>Cats, dogs and ferrets are not more than 12 weeks old and have never been vaccinated against rabies.</i></p> <p><b>(1) II.1.5. Kočky, psi a fretky, kteří jsou starší než dvanáct týdnů: /</b>                  Коти, собаки та тхори (фретки), старші 12 тижнів: /  <i>Cats, dogs and ferrets are more than 12 weeks old:</i></p> <p>(i) <b>byli očkováni proti vzteklině (očkování bylo provedeno v souladu s požadavky OIE, od základního očkování proti vzteklině uplynulo nejméně 21 dnů a každé další přeočkování bylo provedeno během období platnosti předchozího očkování); /</b>                  піддані вакцинації проти сказу (вакцинація проводилась відповідно до вимог МЕБ, з моменту проведення первинної вакцинації проти сказу минуло щонайменше 21 день, усі наступні вакцинації проводились протягом строку дії попередньої вакцини); /  <i>were vaccinated against rabies (vaccination have been carried out at least for 21 days have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies in accordance with OIE requirements, all further vaccinations carried out during the period of validity of the previous vaccine);</i></p> <p>(ii) <b>ne méně než tři měsíce a ne více než 12 měsíců před odjezdem byla zvířata podrobena testu prokazujícímu títř protilátek proti vzteklině s pozitivními výsledky (testy byly provedeny v souladu s požadavky OIE, hladina neutralizačních protilátek není nižší než 0,5 IU/ml). /</b>                  не пізніше ніж за три місяці та не раніше ніж за 12 місяців перед відправленням тварини піддавались дослідженню щодо титрування антитіл проти сказу із позитивними результатами (дослідження проводились відповідно до вимог МЕБ, вміст нейтралізуючих антитіл становить не менше 0,5 МО/мл). /  <i>the animals have been subjected to a rabies antibody titration test with positive results not less than three months before and not more than 12 months before departure (neutralizing antibodies are not less than 0,5 IU/ml in accordance with OIE requirements).</i></p>		

II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я <i>Health information</i>		II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката <i>International Certificate reference number</i>			II.b.		
Alfanumerický kód zvířete dle transpondéru nebo tetování Транспондер або татуювання буквено-цифровий код тварини <i>Transponder or tattoo alphanumeric code of animal</i>	Datum aplikace a/nebo odečtení [dd/mm/rrrr] Дата постановки та/або зчитування [дд/мм/рррр] <i>Date of implantation and/or reading [dd/mm/yyyy]</i>	Datum očkování [dd/mm/rrrr] Дата вакцинації [дд/мм/рррр] <i>Date of vaccination [dd/mm/yyyy]</i>	Název a výrobce očkovací látky Назва та виробник вакцини <i>Name and manufacturer of vaccine</i>	Číslo šarže Номер партії <i>Batch number</i>	Platnost očkování Термін дії вакцинації <i>Validity of vaccination</i>		Datum odběru vzorku krve [dd/mm/rrrr] Дата відбору крові [дд/мм/рррр] <i>Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy]</i>
					Od [dd/mm/rrrr] Від [дд/мм/рррр] <i>From [dd/mm/yyyy]</i>	Do [dd/mm/rrrr] До [дд/мм/рррр] <i>To [dd/mm/yyyy]</i>	
<p><b>II.1.6. Zvířata uvedená v bodě II.1.4. a kočky, psi a fretky ve věku mezi 12 a 16 týdnů, kteří byli očkovaní proti vzteklině v souladu s požadavky OIE, ale u nichž neuplynulo nejméně 21 dní od základního očkování, splňují tyto požadavky: /</b> Тварини, зазначені в підпункті II.1.4. та коти, собаки та тхори (фретки) у віці від 12 до 16 тижнів, які піддавались вакцинації проти сказу, що проведена відповідно до вимог МЕБ, проте з моменту проведення первинної вакцинації яких не минув щонайменше 21 день відповідають таким вимогам: / <i>Animals, described in Subpoint II.1.4. and cats, dogs and ferrets are between 12 and 16 weeks old which have subjected an anti-rabies vaccination in accordance with OIE requirements, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements: /</i></p> <p><b>bud' / od narození až do okamžiku neobchodního přesunu tito psi, kočky a fretky nepřišli do styku s volně žijícími</b> або / <b>zvířaty druhů vnímavých ke vzteklině; /</b> <i>either z momentu narození ta do momentu nekomerčního přemístění koti, собаки та тхори (фретки) не мали контактів з дикими тваринами, що є сприйнятливими до сказу; /</i> <i>from birth until the time of the non-commercial movement the cats, dogs and ferrets have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;</i></p> <p><b>nebo / jejich matky, na kterých jsou dosud závislá, byly před jejich narozením očkované proti vzteklině, které bylo</b> чи / <b>provedeno v souladu s požadavky OIE. /</b> <i>or їх материнські самки, від яких вони не відлучені, перед тим як дати потомство, піддавались вакцинації проти сказу, яка була проведена відповідно до вимог МЕБ. /</i> <i>their female parents have been vaccinated against rabies in accordance with OIE requirements before breeding.</i></p> <p><b><sup>1)</sup>II.2. Potvrzení o ošetření proti parazitům / Підтвердження обробки проти паразитів / Attestation of anti-parasite treatment</b></p> <p><b>Bud' / psi byli ošetřeni proti Echinococcus granulosus a údaje o ošetření provedeném úředním/schváleným</b> Або / <b>veterinárním lékařem jsou uvedeny v následující tabulce; /</b> <i>Either собаки піддані попередній обробці проти Echinococcus granulosus і деталі лікування, проведеного офіційним/уповноваженим ветеринарним лікарем наведені в таблиці нижче; /</i> <i>the dogs have been primary treated against Echinococcus granulosus and the details of the treatment carried out by the official/authorized veterinarian are provided in the table below;</i></p> <p><b>nebo / psi nebyli ošetřeni proti Echinococcus granulosus. /</b> чи / <b>soбаки не були оброблені проти Echinococcus granulosus. /</b> <i>or the dogs have not been treated against Echinococcus granulosus.</i></p>							

II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я <i>Health information</i>		II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката <i>International Certificate reference number</i>		II.b.
Část II: Osvědčení Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	<b>Číslo transpondéru nebo tetování psa</b> Транспондер або номер татування собаки <i>Transponder or tattoo number of the dog</i>	<b>Ošetření proti echinokokům</b> Обробка проти ехінококозу (Echinococcus) <i>Anti-echinococcus treatment</i>		<b>Úřední/schválený veterinární lékař</b> Офіційний/уповноважений ветеринарний лікар <i>Official/authorized veterinarian</i>
		<b>Název a výrobce přípravku</b> Назва та виробник продукту <i>Name and manufacturer of the product</i>	<b>Datum [dd/mm/rrrr] a čas ošetření [00:00]</b> Дата [дд/мм/рррр] та час проведення обробки [00:00] <i>Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]</i>	<b>Jméno hůlkovým písmem, razítko a podpis</b> Ім'я великими літерами, печатка та підпис <i>Name in capitals, stamp and signature</i>
<p><b>II.3. Zacházení se zvířaty před nakládkou, během nakládky a během cesty musí být v souladu s požadavky ukrajinské legislativy pro pohodu zvířat nebo s rovnocennými požadavky. /</b>            Поводження з живими тваринами перед завантаженням, під час завантаження та транспортування має відповідати вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам. /  <i>The way live animals are handled before and during the loading, during the journey should comply with the requirements in accordance with Ukrainian legislation or equivalent requirements.</i></p> <p><b>II.4. Nejde o zvířata, která mají být utracena v rámci programu eradikace nákaz. /</b>            Живі тварини не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин. /  <i>Live animals are not being culled as part of an eradication programme with infectious diseases of animals.</i></p> <p><b>II.5. Dopravní prostředky pro přepravu živých zvířat jsou konstruovány tak, aby z nich během přepravy těchto zvířat nemohlo docházet k vyvádění exkrementů, podestýlky nebo krmiv. /</b>            Засоби для перевезення живих тварин сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/виливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму під час перевезення цих тварин. /  <i>Means of transportation for live animals are formed in such a way as to avoid the possibility of pouring of excrement, bedding's material or feed during the transportation of these animals.</i></p>				
<b>Poznámky / Примітки / Notes</b> <b>Část I / Частина I / Part I:</b> <p><b>Majitelem zvířete v zájmovém chovu je fyzická osoba, která je uvedena jako majitel v identifikačním dokladu, který toto zvíře doprovází během jeho neobchodního přesunu. /</b>            Власник домашніх тварин – фізична особа, зазначена як власник в ідентифікаційному документі, що супроводжує домашніх тварин під час їх некомерційного переміщення. /  <i>Pets' owner is a private person who is mentioned as an owner in the identification document that accompanied the animals during their non-commercial movement.</i></p> <p><b>Oprávněnou osobou (pro neobchodní přesun zvířat v zájmovém chovu) je fyzická osoba, která má na základě smlouvy nebo řádně vydaného zmocnění majitele těchto zvířat právo provést neobchodní přesun zvířat v zájmovém chovu jménem majitele těchto zvířat. /</b>            Уповноважена особа (для некомерційного переміщення домашніх тварин) - фізична особа, яка на підставі договору або належно оформленого доручення, виданого власником домашніх тварин, має право на здійснення їх некомерційного переміщення від імені власника цих тварин. /  <i>Responsible person (for non-commercial movement of pets) is a private person who has the right to carry out non-commercial movement of pets on behalf of the owner of these animals on the basis of a contract or a duly executed power of attorney issued by the owner of the pets.</i></p>				

<b>II. Zdravotní informace</b> Інформація про здоров'я <i>Health information</i>	<b>II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení</b> Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката <i>International Certificate reference number</i>	<b>II.b.</b>
--	--	--------------

 Část II: Osvědčení  
 Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

**Kolonka I.15: Uved'te registrační číslo (železničního vagónu nebo kontejneru a silničního vozidla), číslo letu (letadla) nebo název (plavidla). V případě vykládky a opětovného naložení musí být poskytnuty samostatné informace. /**

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження. /

*Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.*

**Kolonka I.28: Identifikační systém: uved'te „mikročip (transpondér)“ nebo „tetování“. V případě mikročipu (transpondéru): vyberte datum aplikace nebo odečtení. Tetování musí být jasně čitelné a provedené před 3. červencem 2011. Identifikační číslo: uved'te alfanumerický kód mikročipu (transpondéru) nebo tetování. /**

Пункт I.28: Система ідентифікації: вказати «мікрочип (транспондер)» або «татуювання». У випадку мікрочипа (транспондера): обрати дату імплантування або зчитування. Татуювання можливе за умови, якщо воно нанесено до 03 липня 2011 року. Ідентифікаційний номер: алфавітно-цифровий код мікрочипа (транспондера) або татуювання. /

*Box I.28: Identification system: specify «microchip (transponder)» or «tattoo». In the case of a microchip (transponder): select date of application or reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011. Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code.*

**Část II / Частина II: / Part II:**

- (1) **Nehodící se škrtněte. /** Вибрати потрібне. / *Keep as appropriate.*
- (2) **Podpis a razítko musí být v jiné barvě, než je barva textu. /** Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. / *The signature and the stamp must be in a different colour than that of the text.*

**Úřední veterinární lékař/inspektor /** Державний ветеринарний лікар/інспектор / *Official veterinarian/inspector*

**Jméno (hůlkovým písmem), kvalifikace a titul:**

Прізвище (великими літерами), кваліфікація та посада:

*Name (in capital letters), qualification and title:*

**Datum:**

Дата:

*Date:*

**Podpis<sup>(2)</sup>:**

Підпис<sup>(2)</sup>:

*Signature<sup>(2)</sup>:*

**Razítko<sup>(2)</sup>:**

Печатка<sup>(2)</sup>:

*Stamp<sup>(2)</sup>:*